20200602最新版-每种语言后面加网址

封面

SAFETY FOOTWEAR

USER INSTRUCTIONS

FR Instructions
DE Benutzeranweisungen
NL Gebruikshandleiding
IT Instrucciones para el usuario
ES Istruzioni per l'utente
PL Instrukcja obsługi użytkownika

2页

User Instructions (English)

Safety footwear – EN ISO 20345:2011

Certification body: ITS Testing Services UK Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, United Kingdom, NB 0362

These products are classed as Personal Protective Equipment (PPE) by the European PPE Regulation 2016/425 and have been shown to comply with this Regulation through the European Standard: EN ISO 20345:2011 Safety footwear.

CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT
This footwear is designed to minimise the risk of injury from the specific hazards as identified by the marking on the particular product (see marking codes below). However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk-related activity.

PERFORMANCE AND LIMITATIONS OF USE – These products have been tested in accordance with EN ISO 20345:2011 for the types of protection defined on the product by the marking codes explained below. However, always ensure that the footwear is suitable for the intended end use.

FITTING AND SIZING – To put on and take off products, always fully undo the fastening system. Only wear footwear of a suitable size. Products which are either too loose or too tight will restrict movement and will not provide the optimum level of protection. The size of these products are marked in them.

COMPATIBILITY – To optimise protection, in some instances it may be necessary to use this footwear with additional PPE such as protective trousers or over gaiters. In this case, before carrying out the risk-related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application.

STORAGE AND TRANSPORT – When not in use, store the footwear in a well-ventilated area away from extremes of temperature. Never store the footwear underneath heavy items or in contact with sharp objects. If the footwear is wet, allow it to dry slowly and naturally away from direct heat sources before placing it into storage. Use suitable protective packaging to transport the footwear, e.g. the original container.

REPAIR – If the footwear becomes damaged, it will NOT provide the optimum level of protection, and therefore should be replaced as soon as is practicable. Never knowingly wear damaged footwear while carrying out a risk related activity. If in doubt about the level of damage consult your supplier before using the footwear.

CLEANING – Clean your footwear regularly using high quality cleaning treatments recommended as suitable for the purpose. NEVER use caustic or corrosive cleaning agents.

WARNING – The footwear must not be worn without suitable socks.

INSOCKS – The footwear is supplied with a removable insock or seat sock which was in place during testing. The insock should remain in place whilst the footwear is in use. It should only be replaced by a comparable insock supplied by the original manufacturer.

WEAR LIFE – The exact useful life of the product will greatly depend on how and where it is worn and cared for. It is therefore very important that you carefully examine the footwear before use and replace as soon as it appears to be unfit for wear. Careful attention should be paid to the condition of the upper stitching, wear in the outsole tread pattern, and the condition of the upper/outsole bond.

EXPLANATION OF MARKING CODES USED TO DEFINE LEVELS OF PROTECTION PROVIDED
EN ISO 20345:2011-SB Safety basic toe protection tested with 200J impact and 15kN compression force

OPTIONAL CATEGORIES OF PROTECTION
P - penetration resistance
C - conductive
A - antistatic
I – electrically insulating
HI - insulating against heat
CI - insulating against cold
E - energy absorbing seat region
WR – whole footwear resistant to water penetration / absorption
M – metatarsal protection
AN – ankle protection
WRU – water resistant upper only
CR – cut resistant upper

3页

HRO - outsole resistant to hot contact
Slip resistance rating – one of:
SRA – on ceramic surface with "soap"
SRB – on steel with glycerol
SRC – both of the above

In addition there are these short codes from commonly used combinations of optional categories of protection.
SB - basic requirements for safety footwear met
S1 - basic requirements plus closed and energy absorbing seat region, and antistatic
S2 - as S1 plus water penetration and absorption
S3 - as S2 plus penetration resistance and cleated sole

EXAMPLES OF LABEL CARRYING ABOVE MARKINGS:
See back page

PENETRATION RESISTANCE
The penetration resistance of this footwear has been measured in the laboratory using a truncated nail of diameter 4.5mm and a force of 1100N. Higher forces or nails of smaller diameter will increase the risk of penetration occurring. In such circumstances alternative preventative measures should be considered. Two generic types of penetration resistant inserts are currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non-metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following:
Metal: Is less affected by the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire lower area of the shoe.
Non-metal: May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object / hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness).
For more information about the type of penetration resistant insert provided in your footwear, please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions.

ANTISTATIC
Antistatic footwear should be used if it is necessary to minimise electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of, for example, flammable substances and vapours, and the risk of electric shock from any electrical apparatus or live parts have not been completely eliminated. It should be noted however that antistatic footwear cannot guarantee adequate protection against electric shock as it introduces only a resistance between foot and floor. If the risk of electric shock has not been completely eliminated, additional measures to avoid the risk are essential. Such measures, as well as the additional tested mentioned below, should be a routine part of the accident prevention programme of the workplace.

Experience has shown that, for antistatic purposes, the discharge path though the product should normally have an electrical resistance of less than 1000MΩ at any time throughout its useful life. A value of 100KΩ is specified as the lowest limit of resistance of a product when new, in order to ensure some limited protection against dangerous electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltages up to 250V. However, under certain conditions, users should be aware that the footwear might give inadequate protection and additional provisions to protect the wearer should be taken at all times.
The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. This footwear will not perform its intended function if worn in wet conditions. It is, therefore, necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its designed function in dissipating electrostatic charges and also giving some protection during the whole of its life. The user is recommended to establish an in-house test for electrical resistance and use it at regular and frequent intervals. Classification 1 footwear can absorb moisture if worn for prolonged periods and in moist and wet conditions can become conductive.
If the footwear is worn in wet conditions where the sole material becomes contaminated, wearers should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area.
Where antistatic footwear is in use, the resistance of the flooring surface should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear.

In use, no insulating elements, with the exception of normal socks, should be introduced between the inner sole of the footwear and the foot of the wearer. If any insert is put between the inner sole and the foot, the combination footwear/insert should be checked for its electrical properties.
Please find the Declaration of Conformity at https://www.scruffs.com/ppe-declaration-of-conformity

4页

Instructions (Français)

Chaussures de sécurité - EN ISO 20345:2011

Organisme de certification : ITS Testing Services UK Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, United Kingdom, NB 0362

Ces produits sont classés comme Équipements de Protection Individuelle (EPI) par la directive européenne 2016/425 relative aux EPI, et sont conformes à cette directive selon la norme européenne EN ISO 20345:2011 relative aux chaussures de sécurité.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI AVANT TOUTE UTILISATION DU PRODUIT.
Ces chaussures de sécurité sont conçues pour minimiser le risque de blessure lié aux dangers spécifiques décrit par le marquage du produit concerné (voir les codes de marquage ci-dessous). Il ne faut pas oublier qu'aucun équipement de protection individuelle (EPI) ne fournit une protection totale et qu'il faut toujours prendre des précautions pour toute activité liée aux risques.

PERFORMANCES ET LIMITES D'UTILISATION – Ces produits ont été testés en accord avec la norme EN ISO 20345:2011 pour les types de protection indiqués sur le produit par les codes et marquages fournis ci-dessous. Cependant, vérifiez toujours que les chaussures de sécurité sont conformes à l'usage prévu.

TAILLE ET AJUSTEMENT – Veillez à complètement défaire le système de serrage avant de mettre ou de retirer les chaussures de sécurité. Portez uniquement des chaussures de sécurité adaptées à votre taille. Les chaussures dont l'ajustement est trop lâche ou trop serré peuvent restreindre les mouvements et ne fournissent pas un niveau de protection optimal. La taille de ces chaussures de sécurité est indiquée sur le produit.

COMPATIBILITÉ – pour une protection optimale, dans certains cas, il peut être nécessaire de porter ces chaussures de sécurité avec des équipements de protection individuelle supplémentaires tels qu'un pantalon de travail. Dans ce cas, avant de commencer l'activité vous exposant aux risques, consultez votre fournisseur afin de vérifier que tous vos équipements de protection sont conformes à l'usage prévu.

RANGEMENT ET TRANSPORT – Lorsque vous ne les utilisez pas, ces chaussures de sécurité doivent être rangées dans un espace bien ventilé, à l'abri des températures élevées. Ne jamais ranger ces chaussures de sécurité sous des objets lourds ou en contact avec des objets tranchants. Si les chaussures de sécurité sont mouillées, faites-les sécher lentement et naturellement, à l'abri de toute source de chaleur directe avant de les ranger. Utilisez un emballage de protection approprié pour transporter les chaussures de sécurité, ex. l'emballage d'origine.

RÉPARATION – Lorsque les chaussures de sécurité sont endommagées, elles ne fournissent PAS un niveau de protection optimal. Celles-ci doivent donc être remplacées immédiatement. Ne jamais porter sciemment des chaussures de sécurité endommagées lors de toute activité vous exposant à des risques. Si vous avez des doutes quant au niveau d'endommagement du produit, veuillez consulter votre fournisseur avant d'utiliser celui-ci.

NETTOYAGE – Nettoyez les chaussures de sécurité régulièrement à l'aide de produits de traitement et nettoyage haute qualité adaptés à la tâche. N'utilisez JAMAIS d'agent caustique ou corrosif.

AVERTISSEMENT – Les chaussures doivent être portées sans collants.

SEMELLES – Les chaussures de sécurité sont fournies avec une languette de propreté amovible, celle-ci ayant été placée à l'intérieur lors de la phase de test. Cette semelle doit ainsi rester en position à l'intérieur lorsque la chaussure est utilisée, sous peine d'affecter le confort et le niveau de protection le cas échéant. La semelle doit uniquement être remplacée par une semelle équivalente, fournie par le fournisseur d'origine.

USURE– La durée de service exacte du produit dépend grandement de la manière dont le produit est endommagé, de la partie endommagée, et de la manière dont le produit est entretenu. Il est ainsi important de bien inspecter le produit avant utilisation et de le remplacer immédiatement lorsque celui-ci n'est plus adapté pour un usage sûr. Une attention particulière doit être portée à l'état de la couture supérieure, l'usure des motifs de la semelle extérieure, et l'état du joint de la semelle interne/externe.

EXPLICATION DES CODES ET MARQUAGES VISANT À DÉFINIR LES NIVEAUX DE PROTECTION FOURNIS
Norme EN ISO 20345:2011 Chaussures de sécurité avec embout résistant à un choc de 200 joules (masse de 20 kg tombant d'un mètre) et contre l'écrasement d'une force équivalente à 15 kN (1 500 kg).

CATÉGORIES DE PROTECTION OPTIONNELLES
P - Semelle résistante à la perforation
C - Chaussures conductrices
A - Chaussures antistatiques
I - Chaussures isolantes électriquement

5页

H - Isolation de la semelle contre la chaleur
CI - Isolation de la semelle contre le froid
E - Capacité d'absorption d'énergie du talon
WR – Résistance à l'eau de la chaussure
M - Protection du métatarse (orteils)
AN - Protection des malléoles (chevilles)
WRU - Pénétration et absorption d'eau de la tige
CR - Chaussure résistante à la coupure
HRO - Résistance de la semelle extérieure à la chaleur
Résistance au glissement :
SRA - Semelle antidérapante sur carreaux céramiques recouverts d'une solution de sulfate de Lauryl (carrelage + détergent)
SRB – Semelle antidérapante sur sol en acier recouvert de glycérol (acier + huile)
SRC - Semelle antidérapante ((SRA + SRB)

De plus, ces codes sont extraits de combinaisons de catégories de protection optionnelles :
SB - Exigences fondamentales
S1 - Exigences fondamentales + Absorption d'énergie dans la zone du talon + Semelle extérieure antistatique
S2 - S1 + Capacité déperlante
S3 - S2 + Semelle anti-perforation

EXEMPLES D'ÉTIQUETTES SUR LESQUELLES FIGURENT LES MARQUAGES SUSMENTIONNÉS :
Voir en dernière page.

RÉSISTANCE À LA PERFORATION
La résistance à la perforation de ces chaussures de sécurité a été mesurée en laboratoire à l'aide d'un clou tronqué de diamètre 4,5 mm et sous une force de 1 100 N. Une force supérieure ou des clous de diamètre inférieur augmentent le risque de perforation. Dans de telles circonstances, des mesures de prévention alternatives doivent être envisagées. Deux types d'inserts résistants à la perforation sont actuellement disponibles en termes d'EPI - un insert métallique et un insert non-métallique. Chacun des types est conforme aux exigences minimums en termes de résistance à la perforation selon la norme correspondante à ces chaussures de sécurité. Chacun des types dispose cependant de différents avantages et désavantages additionnels, y compris les suivants :
Métallique : n'est pas autant affecté par la forme de l'objet tranchant (diamètre, forme géométrique, tranchant, etc.) mais en raison des limitations de fabrication, l'insert ne couvre pas la totalité du bas de la chaussure.
Non-métallique : Peut être plus léger, plus flexible et fournir une meilleure zone de couverture par rapport à l'insert métallique mais la résistance à la perforation peut varier davantage en fonction de la forme de l'objet tranchant (diamètre, forme géométrique, tranchant, etc.).
Pour plus d'informations à propos du type d'insert résistant à la perforation fournit avec vos chaussures de sécurité, veuillez contacter le fournisseur ou fabricant.

PROPRIÉTÉ ANTISTATIQUE
Les chaussures de sécurité antistatiques doivent être utilisées si nécessaire, pour minimiser les charges électrostatiques, et ainsi éviter le risque d'allumage par étincelle de, par exemple, substances et vapeurs inflammables, et le risque de choc électrique causé par tout dispositif électrique ou élément sous-tension. Il est important de noter que les chaussures de sécurité antistatiques ne peuvent garantir une protection adéquate contre les chocs électriques puisque celles-ci ne présentent qu'au niveau du lien entre le pied et le sol. Si le risque de choc électrique n'a pas été complètement éliminé, des mesures additionnelles doivent être prises afin d'éviter le risque. De telles mesures, ainsi que les mesures additionnelles mentionnées ci-dessous, doivent être appliquées dans le cadre du programme de prévention des accidents dans le milieu de travail.

L'expérience acquise démontre que, en termes de résistance antistatique, la voie de distribution à travers le produit doit normalement disposer d'une résistance électrique de moins de 1 000 MΩ à tout moment pendant sa durée de service utile. Une valeur de 100 KΩ est spécifiée comme limite de résistance minimum d'un produit lorsque celui-ci est neuf, afin de garantir une protection limitée contre les chocs électriques dangereux ou les risques d'allumage dans l'éventualité où un dispositif électrique venait à devenir défectueux lorsqu'en opération sous une tension inférieure ou égale à 250 V. Cependant, en fonction de certaines conditions, l'utilisateur doit garder à l'esprit que les chaussures de sécurité ne peuvent pas obligatoirement fournir une protection adéquate et que des mesures supplémentaires doivent être prises afin de protéger l'utilisateur davantage.
La résistance électrique de ce type de chaussures de sécurité peut être considérablement affectée par la flexion, la contamination et l'humidité. Ces chaussures de sécurité ne peuvent pas remplir leur fonction prévue si portées dans des conditions humides. Il est donc nécessaire de veiller à ce que le produit puisse remplir sa fonction prévue, c'est à dire, dissiper les charges électrostatiques et fournir un niveau de protection adéquate pendant la totalité de sa durée de service. Il est conseillé à l'utilisateur d'effectuer un test de résistance électrique et d'utiliser celui-ci à intervalles régulières et fréquentes. Les chaussures de sécurité de classe 1 peuvent absorber l'humidité lors de périodes prolongées et peuvent ainsi devenir conductrices dans des conditions humides.
Si les chaussures de sécurité sont utilisées dans un environnement humide où le matériau de celles-ci peut être contaminé, l'utilisateur doit toujours vérifier les propriétés électriques des chaussures de sécurité avant d'entrer dans la zone à risque.
Lorsque des chaussures de sécurité antistatiques sont utilisées, la résistance de la surface au sol ne doit en aucun cas annuler le niveau de protection fournit par les chaussures de sécurité.
La déclaration de conformité est disponible sur le site https://www.scruffs.com/ppe-declaration-of-conformity

6页

Benutzeranweisungen (Deutsch)

Sicherheitsschuhe – EN ISO 20345:2011

Benannte Stelle: ITS Testing Services UK Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, United Kingdom, NB 0362

Dieses Produkt wird als persönliche Schutzausrüstung (PSA) laut der Europäischen PSA-Verordnung 2016/425 eingestuft und entspricht insofern der europäischen Schutznorm für Sicherheits-Schuhwerk: EN ISO 20345: 2011

LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DES PRODUKTES DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH
Dieses Schuhwerk wurde speziell dafür entwickelt, um Verletzungsrisiken aufgrund spezifischer Gefahren zu minimieren, und werden durch die Kennzeichnung auf dem jeweiligen Produkt angezeigt (siehe unten aufgeführte Kennzeichnungscodes). Berücksichtigen Sie jedoch, dass ein PSA-Produkt keinen vollständigen Schutz bieten kann. Lassen Sie bei der Ausführung von risikobezogenen Tätigkeiten stets Vorsicht walten.

LEISTUNGS- UND NUTZUNGSEINSCHRÄNKUNGEN:
Die Produkte wurden gemäß EN ISO 20345: 2011 auf die Schutzarten geprüft, die auf dem Produkt durch die nachstehend erläuterten Kennzeichnungscodes definiert sind. Stellen Sie jedoch immer sicher, dass das Schuhwerk für den vorgesehenen Verwendungszweck geeignet ist.

TRAGEN DES PRODUKTS:
Zum An- und Ausziehen des Produkts muss das Befestigungssystem immer vollständig geöffnet und gelöst werden. Tragen Sie nur Schuhwerk in richtiger Größe und angemessener Passform. Schuhwerk, das entweder zu locker oder zu eng sitzt, beeinträchtigt die Bewegung und bietet keinen optimalen Schutz. Das Produkt ist entsprechend gekennzeichnet.

KOMPATIBILITÄT:
Um den Schutz zu optimieren, kann es in einigen Fällen erforderlich sein, dieses Schuhwerk mit zusätzlicher PSA wie Schutzhosen oder Übergamaschen zu verwenden. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Hersteller, um sicherzustellen, dass alle bereitgestellten Schutzprodukte miteinander kompatibel und für Ihre Anwendungszwecke geeignet sind, bevor Sie Tätigkeiten in Gefahrenbereichen ausführen.

TRANSPORT UND LAGERUNG:
Lagern Sie die Schuhe bei Nichtgebrauch an einem gut belüfteten Ort, der keinen extremen Temperaturen ausgesetzt ist. Lagern Sie die Schuhe niemals unter schweren oder in Kontakt mit scharfen Gegenständen. Lassen Sie durchnässtes Schuhwerk fern von direkten Wärmequellen in einem gut durchlüfteten Raum langsam trocknen, bevor Sie es verstauen. Transportieren Sie das Schuhwerk stets in einer geeigneten Schutzverpackung, z.B. im Original-Schuhkarton.

REPARATUR:
Sobald Sicherheits-Schuhwerk beschädigt ist, bietet es KEINEN optimalen Schutz mehr und sollte daher so bald wie möglich ersetzt werden. Tragen Sie niemals beschädigtes Sicherheits-Schuhwerk beim Ausführen von Tätigkeiten in Gefahrenbereichen. Wenn Sie sich des Ausmaß der Mängel Ihres Sicherheits-Schuhwerks nicht sicher sind, wenden Sie sich an den Hersteller, bevor Sie das Schuhwerk weiter tragen.

REINIGUNG:
Reinigen Sie Ihre Schuhe regelmäßig mit hochwertigen Reinigungsmitteln, die für diesen Zweck als geeignet empfohlen werden. Verwenden Sie NIEMALS scheuernde oder ätzende Reinigungsmittel.

WARNUNG:
Tragen Sie das Schuhwerk STETS mit geeigneten Socken.

EINLEGESOHLEN:
Das Schuhwerk wird mit herausnehmbaren Einlegesohlen geliefert, die während des Prüfverfahrens angebracht wurden. Achten Sie stets darauf, dass beim Tragen der Schuhe die Einlegesohlen im Schuhwerk eingesetzt sind. Diese sollten nur durch vergleichbare Einlegesohlen des Originalherstellers ersetzt werden.

ABNUTZUNG:
Die genaue Nutzungsdauer des Produkts hängt stark von der Nutzungsweise ab und davon, wie das Schuhwerk gepflegt wurde. Es ist daher sehr wichtig, dass Sie das Schuhwerk vor jedem Gebrauch sorgfältig überprüfen und es sofort ersetzen, sobald es für den Gebrauch ungeeignet erscheint. Achten Sie insbesondere auf den Zustand der oberen Nähte, die Abnutzung des Laufflächenprofils und den Zustand der Bindung zwischen Ober- und Außensohle.

KENNZEICHNUNGERKLÄRUNG ZUR BESTIMMUNG DER ENTSPRECHENDEN SCHUTZNIVEAUS

EN ISO 20345: 2011 Grundlegender Zehenschutz, getestet mit 200 J Aufprall und 15 kN Druckkraft.

OPTIONALE SCHUTZKATEGORIEN
P: Durchtrittsicherheit
C: leitfähige Schuhe
A: antistatische Schuhe
I: elektrisches Isolierschuhwerk
HI: Wärmeisolierung
CI: Kälteisolierung

7页

E: Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich
WR: Beständigkeit des gesamten Schuhs gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme
M: Mittelfußschutz
AN: Fußknöchelschutz
WRU: Beständigkeit des Schuhoberteils gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme
CR: Schnittfestigkeit
HRO: Verhalten gegenüber Kontaktwärme

Rutschhemmung:
SRA: Rutschhemmung (Testverfahren: Keramikfliese/Reinigungsmittel)
SRB: Rutschhemmung (Testverfahren: Stahlboden/Glycerin)
SRC: Rutschhemmung (Testverfahren: SRA und SRB bestanden)

Darüber hinaus gibt es Kurzkodierungen häufig verwendeter Kombinationen optionaler Schutzkategorien.

SB: Grundanforderungen für Sicherheitsschuhe
S1: Grundvoraussetzungen plus geschlossener und energieabsorbierender Sitzbereich und antistatisch
S2: wie S1, zusätzlich bedingte Wasserdichtigkeit
S3: wie S2 und zusätzlich durchtrittsicher und Zwischensohle

ETIKETTENBEISPIELE MIT OBEN AUFGEFÜHRTER KENNZEICHNUNG:
Siehe Rückseite

DURCHTRITTSICHERHEIT
Der Durchtrittswiderstand dieses Schuhwerks wurde im Labor unter Verwendung eines abgeschnittenen Nagels mit einem Durchmesser von 4,5 mm und einer Kraft von 1100 N gemessen. Höhere Krafteinwirkungen oder Nägel mit einem kleineren Durchmesser erhöhen das Durchtrittsrisiko. Unter diesen Umständen sollten alternative vorbeugende Maßnahmen getroffen werden. Derzeit stehen zwei allgemeine Arten von Einlegesohlen mit Durchtrittsicherheit für PSA-Schuhwerk zur Verfügung. Sohlen aus Metall und Sohlen aus nicht-metallischen Materialien. Beide Arten entsprechen den Mindestanforderungen für Durchtrittsicherheit der für diese Schuhe anzuwendenden Norm, jedoch hat jede Art ihre verschiedenen zusätzlichen Vor- oder Nachteile, einschließlich der folgenden:

Metall:
Wird durch die Form eines scharfen Gegenstands/durch eine Gefahr (d.h. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) weniger beeinflusst, deckt jedoch aufgrund von Einschränkungen bei der Schuhherstellung nicht den gesamten unteren Bereich des Schuhs ab.
Nichtmetallisch:
Kann im Vergleich zu Metall leichter, flexibler und flächendeckender sein, der Durchdringungswiderstand kann jedoch in Abhängigkeit von der Form des scharfen Objekts / der Gefahr (d. H. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) stärker variieren.
Wenden Sie sich an den Hersteller oder Lieferanten, der in diesen Anweisungen aufgeführt ist, um weitere Informationen zum Typ des durchdringungsfesten Einsatzes in Ihrem Schuhwerk zu erhalten.

ANTISTATISCH
Antistatische Schuhe sollten benutzt werden, wenn die Notwendigkeit besteht, eine elektrostatische Aufladung durch Ableiten der elektrischen Ladungen zu vermindern, sodass die Gefahr der Zündung z. B. entflammbarer Substanzen und Dämpfe durch Funken ausgeschlossen wird, und wenn die Gefahr eines elektrischen Schlags durch ein elektrisches Gerät oder durch spannungsführende Teile nicht vollständig ausgeschlossen ist. Es sollte jedoch darauf hingewiesen werden, dass antistatische Schuhe keinen hinreichenden Schutz gegen einen elektrischen Schlag bieten können, da sie nur einen Widerstand zwischen Boden und Fuß aufbauen. Wenn die Gefahr eines elektrischen Schlags nicht völlig ausgeschlossen werden kann, müssen weitere Maßnahmen zur Vermeidung dieser Gefahr getroffen werden. Solche Maßnahmen und die nachfolgend angegebenen zusätzlichen Prüfungen sollten Teil des routinemäßigen Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sein.

Die Erfahrung hat gezeigt, dass für antistatische Zwecke der Leitweg durch ein Produkt während seiner gesamten Lebensdauer einen elektrischen Widerstand von unter 1 000 MΩ haben sollte. Ein Wert von 100 KΩ ist die niedrigste Widerstandsgrenze eines Produkts im Neuzustand, um im Falle eines Defekts eines elektrischen Geräts bei einer Spannung von bis zu 250 V einen begrenzten Schutz gegen gefährlichen Stromschlag oder gefährliche Zündung zu gewährleisten. Jedoch sollten sich Benutzer bewusst sein, dass unter bestimmten Umständen, das Schuhwerk möglicherweise keinen ausreichenden Schutz bietet, und zusätzliche Vorkehrungen zum Schutz des Trägers erforderlich sind.
Der elektrische Widerstand dieses Schuhtyps kann sich durch Verformung, Verschmutzung oder Feuchtigkeit beträchtlich ändern. Dieses Schuhwerk erfüllt nicht die beabsichtigte Funktion, wenn es bei Nässe getragen wird. Es muss daher sichergestellt werden, dass das Produkt seine vorgesehene Funktion zur Ableitung elektrostatischer Aufladungen erfüllt und während seiner gesamten Lebensdauer einen gewissen Schutz bietet. Dem Träger wird empfohlen, eine interne Prüfung des elektrischen Widerstands des Produkts durchzuführen und diese regelmäßig und in kurzen Abständen durchzuführen. Schuhe der Schutzklasse 1 können bei längerer Tragezeit Feuchtigkeit absorbieren und unter feuchten und nassen Bedingungen leitfähig werden.
Wird der Schuh unter Bedingungen getragen, bei denen das Sohlenmaterial kontaminiert wird, sollte der Benutzer die elektrischen Eigenschaften seiner Schuhe jedes Mal vor Betreten eines gefährlichen Bereichs überprüfen.
In Bereichen, in denen antistatische Schuhe getragen werden, sollte der Bodenwiderstand so beschaffen sein, dass die vom Schuh gegebene Schutzfunktion nicht aufgehoben wird.
Bei der Benutzung sollten keine zusätzlichen isolierenden Bestandteile, mit Ausnahme von Socken, zwischen der Innensohle des Schuhs und dem Fuß des Benutzers eingelegt werden. Falls eine Einlage zwischen Innensohle und den Fuß eingebracht wird, sollte die Verbindung zwischen Schuh und Einlage auf ihre elektrischen Eigenschaften überprüft werden.
Die Konformitätserklärung finden Sie unter https://www.scruffs.com/ppe-declaration-of-conformity

8页

Gebruikshandleiding (Nederlands)

Veiligheidsschoeisel – EN ISO 20345:2011

Certificatie-orgaan: ITS Testing Services UK Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, United Kingdom, NB 0362

Deze producten zijn geclassificeerd als Persoonlijke Beschermende Uitrusting (Personal Protective Equipment - PPE) in overeenstemming met de Europese PPE Regelgeving 2016/425, en voldoen aan deze Regelgeving via de Europese Norm : EN ISO 20345 :2011 Veiligheidsschoeisel.

LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR ALVORENS DIT PRODUCT TE GEBRUIKEN
Dit schoeisel is ontworpen om het risico op letsel te beperken naar aanleiding van de specifieke gevaren zoals die geïdentificeerd zijn door de markering op het product in kwestie (zie de onderstaande markersingscodes). Men dient zich echter te realiseren dat geen enkele PPE een volledige bescherming kan bieden en dat men steeds dient op te letten bij het uitvoeren van werkzaamheden waaraan risico´s verbonden zijn.

PRESTATIES EN GEBRUIKSBEPERKINGEN - Deze producten werden getest in overeenstemming met EN ISO 20345:2011 voor de types bescherming zoals die gedefinieerd zijn op het product met behulp van de markeringscodes die hieronder verklaard worden. U dient er echter steeds voor te zorgen dat het schoeisel geschikt is voor het beoogde eindgebruik.

PASSEN EN MATEN - Om producten aan en uit te trekken, dient u steeds het sluitsysteem volledig open te maken. Draag enkel schoeisel dat de voor u correcte maat heeft. Producten die te los of te strak zitten zullen uw beweging beperken en zullen niet het optimale beschermingsniveau leveren. De maat van de producten is daarop terug te vinden.

COMPATIBILITEIT - Om de bescherming te optimaliseren, kan het in bepaalde gevallen nodig zijn om dit schoeisel te gebruiken met bijkomende PPE, zoals beschermende broeken of beenkappen. In dergelijke gevallen dient u, voorafgaand aan het uitvoeren van met risico verbonden activiteiten contact op te nemen met uw leverancier om er zeker van te zijn dat al uw beschermende producten compatibel en voor uw toepassing geschikt zijn.

OPSLAG EN TRANSPORT - Wanneer het niet gebruikt wordt, dient het schoeisel op een goed geventileerde plaats, verwijderd van extreme temperaturen bewaard te worden. Sla schoeisel nooit onder zware items of in contact met scherpe objecten op. Wanneer schoeisel nat is, laat het dan op natuurlijke wijze drogen, verwijderd van rechtstreekse warmtebronnen, alvorens het op te bergen. Gebruik geschikte beschermende verpakking om schoeisel te transporteren, bijvoorbeeld de oorspronkelijke doos.

HERSTELLEN - Indien het schoeisel beschadigd is, zal het niet het optimale beschermingsniveau bieden en dient het zo snel mogelijk gerepareerd te worden. Draag nooit beschadigd schoeisel terwijl u werkzaamheden uitvoert waar risico aan verbonden is. Indien u twijfelt over de mate van schade, raadpleeg dan uw leverancier alvorens het schoeisel te gebruiken.

SCHOONMAKEN - Maak het schoeisel regelmatig schoon met behulp van hoogkwalitatieve behandelingen die daarvoor als geschikt zijn aangeraden. Gebruik NOOIT bijtende of corrosieve schoonmaakmiddelen.

WAARSCHUWING - Het schoeisel mag niet zonder geschikte sokken gedragen worden.

ZOOLTJES - Het schoeisel wordt geleverd met een verwijderbare zool die reeds aanwezig was tijdens de uitgevoerde tests. De zool dient aanwezig te blijven wanneer het schoeisel gebruikt wordt. De zool mag enkel vervangen worden door een vergelijkbaar exemplaar dat door de oorspronkelijke fabrikant geleverd wordt.

NUTTIGE LEVENSDUUR - De exacte nuttige levensduur van het product zal sterk afhangen van de wijze waarop het schoeisel gedragen en onderhouden wordt. Het is dan ook zeer belangrijk dat u het schoeisel voorafgaand aan het gebruik ervan aandachtig controleert en het vervangt indien het ongeschikt voor gebruik lijkt te zijn. Men dient de nodige aandacht te schenken aan de bovenste stiksels, slijtage van het zoolpatroon, en de toestand van de hechting tussen de zoolrand en het bovenleer.

VERKLARING VAN MARKERINGSCODES DIE GEBRUIKT WORDEN VOOR DE GEBODEN BESCHERMINGSNIVEAUS
EN ISO 20345:2011 Basisbescherming voor de tenen, getest met 200J impact en 15 kN drukkracht

OPTIONELE BESCHERMINGSKLASSEN
P - penetratieweerstand
C - geleidend
A - antistatisch
I - elektrisch isolerend
HI Isolatie tegen hitte
CI Isolatie tegen koude
E - energie-absorberende zittingszone
WR - volledig schoeisel bestand tegen indringing/absorptie van water
M - bescherming van de middenvoet
AN - bescherming van de enkel
WRU - enkel bovenleer waterbestendig
CR - bovenleer bestand tegen sneden

9页

HRO - buitenzool bestand tegen heet contact
Slipbestendigheid - één van:
SRA - op keramisch oppervlak met "zeep"
SRB - op staal met glycerol
SRC - op beide voorgaande

Daarenboven zij er korte codes die bestaand uit veel gebruikte combinaties van optionele beschermingscategorieën.
SB - voldoet aan basisvereisten voor veiligheidsschoeisel
S1 - basisvereisten plus gesloten en energie-absorberende zittingszone, en antistatisch
S2 - zoals S1, plus indringing/absorptie van water
S3 - zoals S2 plus penetratieweerstand en doorstikte zool

VOORBEELDEN VAN ETIKETTEN MET BOVENSTAANDE MARKERINGEN
Zie achterzijde

PENETRATIEWEERSTAND
De penetratieweerstand van dit schoeisel werd in het labo bepaald door gebruik te maken van een afgekorte spijker met een diameter van 4,5 mm en een kracht van 1100 N. Grotere krachten of spijkers met kleinere diameters zullen het risico op doordringing doen stijgen. In dergelijke omstandigheden dienen alternatieve beschermingsmaatregelen in beschouwing genomen te worden. Twee generieke types van penetratiebestendige inzetstukken zijn op dit moment beschikbaar in PPE-schoeisel. Deze zijn van het metalen type en uit niet-metaalmaterialen. Beide types voldoen aan de minimumeisen op het vlak van de penetratieweerstand van het standaard aangeduide schoeisel, maar beide vertonen verschillende bijkomende voordelen of nadelen, met in begrip van de volgende:
Metaal: Minder gevoelig voor de vorm van het scherpe voorwerp/gevaar (d.w.z. diameter, geometrie, scherpte), maar bedekt niet het volledige onderoppervlak van het schoeisel vanwege beperkingen bij de productie ervan.
Niet-metaal: Kan lichter en flexibeler zijn en kan een grotere oppervlakte bedekken in vergelijking met metaal, maar de penetratieweerstand kan variëren in functie van de vorm van het scherpe voorwerp/gevaar (d.w.z. diameter, geometrie, scherpte).
Voor meer informatie betreffende het type penetratiebestendige inzetstuk van uw schoeisel, gelieve contact op te nemen met de fabrikant of de leverancier die vermeld zijn in deze instructies.

ANTISTATISCH
Antistatisch schoeisel dient gebruikt te worden in gevallen waarin het nodig is om elektrostatische ladingen te beperken, waardoor het risico op ontsteking door vonken van ontvlambare substanties en dampen wordt vermeden, alsook het voorkomen van het risico op elektrische schokken van elektrische apparaten of onder spanning staande onderdelen. Er dient echter opgemerkt te worden dat antistatisch schoeisel geen adequate bescherming kan garanderen tegen elektrische schokken omdat het enkel een weerstand creëert tussen de voet en de vloer of ondergrond. Indien het risico op elektrische schokken niet volledig geëlimineerd is, zijn bijkomende maatregelen om dergelijk risico te vermijden van essentieel belang. Dergelijke maatregelen, alsook de bijkomende tests die hieronder vermeld zijn, dienen een routinematig onderdeel van het programma ter voorkoming van ongevallen te zijn op de werkplaats.

Ervaring heeft aangetoond dat, voor antistatische doeleinden, het ontladingstraject doorheen het product gewoonlijk een elektrische weerstand dient te vertonen van minder dan 1000 MΩ op wel moment dan ook tijdens de nuttige levensduur. Een waarde van 100 kΩ wordt gespecificeerd als zijnde de laagste weerstandswaarde van een product in nieuw toestand, teneinde een beperkte mate van bescherming te bieden tegen gevaarlijke elektrische schokken of ontsteking in gevallen waarin een elektrisch apparaat onderhevig wordt aan een defect tijdens de werking ervan bij spanningen tot 250 V. In bepaalde omstandigheden dienen gebruikers zich echter bewust te zijn van het feit dat het schoeisel geen voldoende bescherming kan bieden en dat bijkomende maatregelen om de drager te beschermen dan ook noodzakelijk zijn.
De elektrische weerstand van dit type schoeisel kan beduidend wijzigen naar aanleiding van buiging, vuil, of vocht. Dit schoeisel zal zijn beoogde functie niet vervullen indien het in natte omstandigheden gedragen wordt. Het is dan ook nodig om ervoor te zorgen dat het product zijn beoogde functie kan vervullen voor het dissiperen van elektrostatische ladingen en om bescherming te bieden tijdens de volledige nuttige levensduur. Er wordt de gebruiker aanbevolen om in-house regelmatig tests uit te voeren op het vlak van de elektrische weerstand. Schoeisel uit klasse 1 kan vocht absorberen wanneer het gedurende langere perioden gedragen wordt, en kan dan ook in vochtige en natte omstandigheden geleidend worden.
Indien het schoeisel in natte omstandigheden gedragen wordt dient de gebruiker steeds de elektrische eigenschappen van het schoeisel te controleren alvorens een gevaarlijke zone te betreden.
In gevallen waarin antistatisch schoeisel gebruikt wordt, dient de weerstand van het vloeroppervlak zodanig te zijn dat de door het schoeisel geboden bescherming niet ongedaan wordt gemaakt.
Tijdens het gebruik mag er geen isolerend element, met uitzondering van de normale en gebruikelijke sok, aangebracht worden tussen de binnenzool van het schoeisel en de voet van de gebruiker. Indien welk materiaal dan ook wordt aangebracht tussen de binnenzool en de voet, dient de combinatie gecontroleerd te worden op de elektrische eigenschappen ervan.
De conformiteitsverklaring is beschikbaar op https://www.scruffs.com/ppe-declaration-of-conformity

10页

Instrucciones para el usuario (Español)

Calzado de seguridad - EN ISO 20345:2011

Organismo de certificación: ITS Testing Services UK Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, United Kingdom, NB 0362

Estos productos están clasificados como equipos de protección individual (EPI) por la directiva europea de EPI 2016/425 y se ha demostrado que cumplen con esta directiva a través de la norma europea para calzado de seguridad: EN ISO 20345:2011.

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO
Este calzado está diseñado para minimizar el riesgo de lesiones por los peligros específicos identificados por la marca en el producto en particular (ver códigos de marcación más abajo). Sin embargo, recuerde siempre que ningún elemento de los EPI puede proporcionar una protección completa y que siempre se debe tener precaución mientras lleve a cabo la actividad relacionada con el riesgo.

RENDIMIENTO Y LIMITACIONES DE USO: Estos productos han sido probados de acuerdo con la norma EN ISO 20345:2011 para los tipos de protección definidos en el producto mediante los códigos de marcado que se explican a continuación. Sin embargo, asegúrese siempre de que el calzado sea adecuado para el uso final previsto.

AJUSTE Y TAMAÑO: Para ponerse y quitarse los productos correctamente, desabroche siempre completamente el sistema de sujeción. Use únicamente calzado de una talla adecuada. Los productos que son demasiado flojos o demasiado apretados restringirán el movimiento y no ofrecerán el nivel óptimo de protección. El tamaño esta marcado en estos productos.

COMPATIBILIDAD: Para optimizar la protección, en algunos casos puede ser necesario utilizar este calzado con equipos EPI adicionales, como pantalones de protección o camisetas. En este caso, antes de llevar a cabo la actividad de riesgo, consulte a su proveedor para asegurarse de que todos sus productos de protección son compatibles y adecuados para su uso.

ALMACENAJE Y TRANSPORTE: Cuando no utilice este producto, almacene el calzado en un área bien ventilada, lejos de temperaturas extremas. Nunca guarde el calzado debajo de objetos pesados o cerca de objetos afilados. Si el calzado está mojado, déjelo secar lentamente y de forma natural, lejos de fuentes directas de calor, antes de almacenarlo. Utilice un embalaje de protección adecuado para transportar el calzado, por ejemplo, el embalaje original.

REPARACIÓN: Si el calzado se daña, NO proporcionará el nivel óptimo de protección y, por lo tanto, debe reemplazarse tan pronto como sea posible. No usar nunca, a conciencia, calzado dañado mientras se realiza una actividad con riesgo. Si tiene dudas sobre el tipo de daño, consulte a su proveedor antes de usar el calzado.

LIMPIEZA: Limpie su calzado regularmente usando productos de limpieza de alta calidad recomendados para el uso previsto. NUNCA use agentes de limpieza cáusticos o corrosivos.

ADVERTENCIA: Este calzado no debe utilizarse sin los calcetines adecuados.

PLANTILLAS: El calzado se suministra con una plantilla extraíble colocada durante la prueba del producto. La plantilla debe permanecer en su lugar correspondiente mientras se utiliza el calzado. Debe reemplazarse únicamente por una plantilla similar suministrada por el fabricante.

VIDA ÚTIL: La vida útil exacta del producto dependerá en gran medida de cómo y dónde se use y cuide. Por lo tanto, es muy importante que examine cuidadosamente el calzado antes de usarlo y reemplácelo cuando esté dañado o desgastado. Se debe prestar especial atención a la condición de la costura superior, al desgaste en el dibujo de la suela y al estado de la unión de la suela superior.

EXPLICACIÓN DE LOS CÓDIGOS DE MARCADO UTILIZADOS PARA DEFINIR LOS NIVELES DE PROTECCIÓN PROPORCIONADOS
EN ISO 20345:2011 - Protección básica de la puntera de seguridad probada con 200 J de impacto y 15 kN de fuerza de compresión.

CATEGORÍAS OPCIONALES DE PROTECCIÓN
P - resistencia a la perforación
C - conductivo
A - antiestático
I - aislante eléctrico
HI - Aislante contra el calor.

11页

CI - Aislante contra el frío.
E - zona que absorbe la energía
WR - calzado resistente a la perforación / absorción del agua.
M – protección metatarsal
AN - protección para el tobillo
WRU – parte superior resistente al agua
CR – parte superior resistente a cortes
HRO - suela exterior resistente al l calor por contacto.
Clasificación de resistencia al deslizamiento:
SRA - sobre superficie de cerámica con "jabón"
SRB - en acero con glicerol
Ambos puntos mencionados anteriormente

Además, existen estos códigos cortos de combinaciones comúnmente utilizadas de categorías opcionales de protección.
SB - cumplimiento de los requisitos básicos para calzado de seguridad
S1: requisitos básicos más la zona de reposo cerrada y absorbente de energía y antiestática
S2 - igual que S1 más protección a la perforación y la absorción de agua
S3 - igual que S2 más resistencia a la perforación y suela calada

EJEMPLOS DE ETIQUETAS QUE LLEVAN MARCADO EN LA PARTE SUPERIOR:
Véase página anterior

RESISTENCIA A LA PERFORACIÓN
La resistencia a la perforación de este calzado se ha medido en laboratorio con un clavo truncado de 4,5 mm de diámetro y una fuerza de 1.100 N. Fuerzas mayores o clavos de menor diámetro pueden aumentar el riesgo de perforación. En tales circunstancias, deberá considerar medidas preventivas alternativas. En la actualidad existen dos tipos genéricos de insertos resistentes a la perforación para calzados EPI. Los insertos pueden ser metálicos y no metálicos. Ambos tipos cumplen los requisitos mínimos de resistencia a la perforación según la norma marcada en este calzado, pero cada uno tiene ventajas o desventajas adicionales diferentes, incluyendo las siguientes:
Metal: Se ve menos afectado por la forma del objeto punzante / peligro (es decir, diámetro, geometría, nitidez) pero debido a las limitaciones de la fabricación de zapatos, estos no cubren toda el área inferior del zapato.
No metálico: Puede ser más liviano, más ligero, más flexible y con una mayor área de cobertura en comparación con el metal, pero la resistencia a la perforación puede variar más dependiendo de la forma del objeto punzante / peligro (es decir, diámetro, geometría, nitidez).
Para obtener más información sobre la resistencia de perforación de cada tipo de inserto que se incluye en el calzado, póngase en contacto con el fabricante o el proveedor indicados en las instrucciones del producto.

ANTIESTÁTICO
Se debe usar calzado antiestático si es necesario para minimizar las cargas electrostáticas, evitando así el riesgo de ignición por chispa de, por ejemplo, sustancias y vapores inflamables, y el riesgo de descarga eléctrica de cualquier aparato eléctrico u objeto bajo tensión eléctrica. Sin embargo, se debe tener en cuenta que el calzado antiestático no puede garantizar una protección adecuada contra descargas eléctricas, ya que solo introduce una resistencia entre el pie y el piso. Si el riesgo de descarga eléctrica no se ha eliminado completamente, es esencial tomar medidas adicionales para evitar el riesgo. Estas medidas, así como las pruebas adicionales que se mencionan a continuación, deben formar parte del programa de prevención de accidentes en el lugar de trabajo.

La experiencia ha demostrado que, para fines antiestáticos, la trayectoria de descarga a través del producto normalmente debería tener una resistencia eléctrica de menos de 1.000 MΩ en cualquier momento a lo largo de su vida útil. Se especifica un valor de 100 KΩ como el límite inferior de resistencia de un producto cuando es nuevo, con el fin de garantizar una protección limitada contra descargas eléctricas o igniciones peligrosas en el caso de que algún aparato eléctrico se estropee al funcionar en tensiones de hasta 250 V. Sin embargo, los usuarios deben ser conscientes de que en determinadas condiciones la protección del calzado podría ser ineficaz y, por lo tanto, puede ser necesario adoptar otras medidas para proteger plenamente al usuario en todo momento.
La resistencia eléctrica de este tipo de calzado se puede cambiar significativamente por flexión, contaminación o humedad. Este calzado no realizará su función prevista si se usa en condiciones húmedas. Por lo tanto, es necesario garantizar que el producto sea capaz de cumplir su función diseñada para disipar las cargas electrostáticas y también ofrecer cierta protección durante toda su vida útil. Se recomienda al usuario que establezca una prueba interna de resistencia eléctrica y que la utilice a intervalos regulares y frecuentes. El calzado de clasificación 1 puede absorber la humedad si se usa durante períodos prolongados, por lo tanto en condiciones húmedas puede ser conductivo.
Si el calzado se ensucia y se utiliza en condiciones húmedas, los usuarios deberán comprobar siempre las propiedades de protección eléctrica del calzado antes de entrar en una zona de trabajo con riesgo.
En las zonas donde se utilice calzado antiestático, la resistencia de la suela debe ser tal que no anule la función protectora del calzado.
Durante el uso, los objetos no aislantes, excepto calzas, deberán colocarse entre la suela interior del calzado y el pie del usuario. Si se coloca algún inserto entre la planta del pie y el pie del usuario, se deberá comprobar siempre las propiedades eléctricas del calzado/inserto utilizado.
La Declaración de Conformidad está disponible en https://www.scruffs.com/ppe-declaration-of-conformity

12页

Istruzioni per l'utente (Italiano)

Calzature di sicurezza - EN ISO 20345: 2011

Organismo di certificazione: ITS Testing Services UK Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, United Kingdom, NB 0362

Questi prodotti sono classificati come dispositivi di protezione individuale (DPI) dalla direttiva europea DPI 2016/425 / CEE e hanno dimostrato di essere conformi alla presente direttiva e alla norma europea: EN ISO 20345: 2011 Calzature di sicurezza.

LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO
Queste calzature sono progettate per ridurre al minimo la possibilità di lesioni da rischi specifici identificati dalla marcatura sul particolare prodotto (vedere i codici di marcatura di seguito). Tuttavia, tenere sempre presente che nessun dispositivo di protezione personale (DPI) è in grado di garantire una completa protezione, pertanto è necessario fare sempre molta attenzione mentre si svolge un'attività considerata a rischio.

PRESTAZIONI E LIMITAZIONI D'USO - Questi prodotti sono stati testati secondo la norma EN ISO 20345: 2011 per i tipi di protezione definiti sul prodotto dai codici di marcatura spiegati di seguito. Assicurarsi comunque sempre che le calzature siano adatte all'uso finale previsto.

CALZARE E MODIFICARE LE SCARPE - Per mettere e togliere questi prodotti, annullare sempre completamente il sistema di fissaggio. Indossare solo calzature di misura adeguata. Un'imbracatura troppo larga o troppo stretta limiterà il movimento e non fornirà il livello ottimale di protezione. La dimensione di questi prodotti è indicata su di essi.

COMPATIBILITÀ - Per ottimizzare la protezione, in alcuni casi potrebbe essere necessario utilizzare queste calzature con DPI aggiuntivi come pantaloni protettivi o ghette. In tal caso, prima di eseguire una qualsiasi attività ad alto rischio, consultare il fornitore per assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione siano compatibili e idonei alla rispettiva applicazione.

STOCCAGGIO E TRASPORTO - Quando non in uso, conservare le calzature in un'area ben ventilata lontano da temperature estreme. Non riporre mai le calzature sotto oggetti pesanti o a contatto con oggetti appuntiti. Se la calzatura è bagnata, lasciarla asciugare lentamente e naturalmente lontano da fonti di calore dirette prima di riporla. Utilizzare un imballaggio protettivo idoneo per trasportare le calzature, ad es. il contenitore originale.

RIPARAZIONE - Se la calzatura si danneggia, NON fornirà il livello ottimale di protezione e pertanto dovrebbe essere sostituita appena possibile. Non indossare mai consapevolmente calzature danneggiate mentre si svolge un'attività a rischio. In caso di dubbi sul livello di danno, consultare il proprio fornitore prima di utilizzare le calzature.

PULIZIA - Pulire regolarmente le calzature con trattamenti di pulizia di alta qualità, consigliati come adatti allo scopo. NON utilizzare MAI detergenti caustici o corrosivi.

ATTENZIONE - Le calzature non devono essere indossate senza calzini adatti

SOLETTE INTERNE - La calzatura viene fornita con una soletta interna rimovibile che era presente durante i test. La soletta deve rimanere in posizione durante l'utilizzo delle scarpe. Dovrebbe essere sostituita solo da una soletta interna simile fornita dal produttore originale.

USURA - L'esatta durata utile del prodotto dipenderà molto da come e dove è indossato e da come si cura. È quindi molto importante esaminare attentamente le calzature prima dell'uso e sostituirle non appena appaiono usurate. Prestare particolare attenzione alle condizioni della cucitura superiore, all'usura della parte esterna e alle condizioni delle cuciture superiori/esterne.

SPIEGAZIONE DEI CODICI DI MARCATURA UTILIZZATI PER DEFINIRE I LIVELLI DI PROTEZIONE FORNITI
EN ISO 20345:2011 protezione di sicurezza per dita del piede testata con impatto 200 J e forza di compressione 15 kN

CATEGORIE DI PROTEZIONE OPZIONALI
P - resistenza alla penetrazione
C - conduttivo
A - antistatico
I - elettricamente isolante
HI - isolante contro il calore
CI - protezione dal freddo
E - area della pianta che assorbe energia
WR - intera calzatura resistente alla penetrazione / assorbimento di liquidi

13页

M - protezione metatarsale
AN - protezione della caviglia
WRU - solo tomaia resistente all'acqua
CR - Tomaia resistente al taglio
HRO - suola resistente al contatto a caldo

Indice di resistenza allo scivolamento:
SRA - su superficie ceramica con "sapone"
SRB - su acciaio con glicerolo
SRC - su entrambe

A seguito i codici brevi dalle combinazioni comunemente usate di categorie di protezione opzionali.
SB - requisiti di base per le calzature di sicurezza
S1 - requisiti di base più pianta chiusa e ad assorbimento di energia e antistatica
S2 - come S1 più la protezione per penetrazione e assorbimento dell'acqua
S3 - come S2 più resistenza alla penetrazione e suola con rinforzo

ESEMPI DI ETICHETTE CHE MOSTRANO LE SEGUENTI MARCATURE:
Vedi il retro

RESISTENZA ALLA PENETRAZIONE
La resistenza alla penetrazione di queste calzature è stata misurata in laboratorio usando un chiodo troncato di diametro 4,5 mm e una forza di 1100 N. Forze più alte o chiodi di diametro ridotto aumentano il rischio di penetrazione. In tali circostanze dovrebbero essere prese in considerazione misure preventive alternative. Attualmente sono disponibili due tipi generici di inserti resistenti alla penetrazione nelle calzature PPE. Si tratta di un tipo in metallo e un tipo in materiali non metallici. Entrambi i tipi soddisfano i requisiti minimi per la resistenza alla penetrazione della norma contrassegnata su questa calzatura, ma ciascuno presenta diversi vantaggi o svantaggi aggiuntivi, tra cui:
Metallo: è meno influenzato dalla forma dell'oggetto appuntito (ad es. diametro, geometria, affilatura) ma è soggetto ai limiti della calzatura e non copre l'intera area inferiore della scarpa.
Non metallico: può essere più leggero, più flessibile e fornire una maggiore area di copertura rispetto al metallo, ma la resistenza alla penetrazione può variare maggiormente a seconda della forma dell'oggetto appuntito (ad es. diametro, geometria, affilatura).
Per ulteriori informazioni sul tipo di resistenza alla perforazione fornito dalle calzature, contattare il produttore o il fornitore indicato in queste istruzioni.

ANTISTATICO
Le calzature antistatiche devono essere utilizzate se è necessario ridurre al minimo le cariche elettrostatiche, evitando così il rischio di accensione e scintille di sostanze e vapori infiammabili, tuttavia il rischio di scosse elettriche da qualsiasi apparecchiatura elettrica o parti vive non sarà completamente eliminato. Occorre notare tuttavia che le calzature antistatiche non possono garantire una protezione adeguata contro le scosse elettriche, poiché inducono unicamente una resistenza tra il piede e il suolo. Nel caso in cui il rischio di scosse elettriche non sia stato completamente eliminato, è essenziale ricorrere a misure aggiuntive. Tali misure, nonché le prove supplementari di seguito elencate, dovrebbero far parte dei controlli di routine del programma di prevenzione degli infortuni sul luogo di lavoro.

L'esperienza ha dimostrato che, ai fini antistatici, il percorso di scarica attraverso un prodotto deve avere in condizioni normali una resistenza elettrica inferiore a 1 000 Mohm in qualsiasi momento della vita utile del prodotto. Un valore di 100 KΩ viene specificato come il limite minimo di resistenza di un prodotto quando è nuovo, al fine di garantire una protezione limitata contro pericolose scosse elettriche o accensione nel caso in cui un apparecchio elettrico diventi difettoso quando funziona a tensioni fino a 250 V. Tuttavia, in determinate condizioni, gli utenti devono essere consapevoli del fatto che le calzature potrebbero fornire una protezione inadeguata e che occorrerebbe adottare disposizioni aggiuntive per proteggere chi li indossa in qualsiasi momento.
La resistenza elettrica di questo tipo di calzature può essere modificata in base a flessione, contaminazione o umidità. Queste calzature potrebbero non svolgere la funzione prevista se utilizzate in ambienti umidi. È pertanto necessario accertarsi che il prodotto sia in grado di svolgere la funzione di dissipare le cariche elettrostatiche e anche di fornire una certa protezione durante tutta la sua vita utile. Si consiglia all'utente di stabilire un test interno per la resistenza elettrica e applicarlo a intervalli regolari e frequenti. Le calzature di classificazione 1 possono assorbire umidità se indossate per periodi prolungati e in condizioni umide e bagnate possono diventare conduttive.
Se le calzature sono indossate in condizioni umide e il materiale delle suole viene contaminato, gli utenti dovrebbero sempre verificare le proprietà elettriche della calzatura prima di entrare in una zona a rischio.
Durante l'uso delle calzature antistatiche, la resistenza del suolo deve essere tale da non invalidare la protezione fornita dalle calzature.
Durante l'uso non deve essere introdotto alcun elemento isolante tra il sottopiede della calzatura e il piede di chi la indossa. Qualora sia introdotta una soletta tra il sottopiede e il piede, occorre verificare le proprietà elettriche della combinazione calzatura/soletta.
La Dichiarazione di conformità è disponibile al link: https://www.scruffs.com/ppe-declaration-of-conformity

14页

Instrukcja obsługi użytkownika (Polskie)

Obuwie ochronne - EN ISO 20345:2011

Jednostka certyfikująca: ITS Testing Services UK Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, United Kingdom, NB 0362

Produkty te są klasyfikowane jako środki ochrony indywidualnej (PPE) zgodnie z Europejskim rozporządzeniem dotyczącym środków ochrony indywidualnej 2016/425 i wykazano, że są zgodne z tym rozporządzeniem spełniając normę europejską: EN ISO 20345: 2011 o obuwiu ochronnym.

NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJE PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z PRODUKTU
Obuwie to zostało zaprojektowane w taki sposób, aby zminimalizować ryzyko obrażeń w wyniku określonych zagrożeń wyróżnionych przez oznakowanie na danym produkcie (patrz kody oznaczeń poniżej). Jednakże, należy pamiętać, że żaden produkt z PPE nie może zapewnić pełnej ochrony i należy zachować szczególną ochronę podczas wykonywania czynności związanych z ryzykiem.

WYDAJNOŚĆ I OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA - Produkty te zostały przetestowane zgodnie z normą EN ISO 20345: 2011 pod kątem rodzajów ochrony określonych w produkcie za pomocą kodów oznaczeń opisanych poniżej. Jednakże, zawsze należy się upewnić, iż obuwie ochronne jest odpowdnie dla danego zastosowania.

MIERZENIE I ROZMIAR - Aby założyć i zdjąć obuwie, należy zawsze całkowicie odwiązać system mocowania. Zawsze należy nosić obuwie o odpowiednim rozmiarze. Jeśli proukt jest za luźny, bądź za ciasny będzie ograniczał ruchy oraz nie zapewni optymalnego poziomu ochrony. Rozmiar jest zaznaczony na produkcie

KOMPATYBILNOŚĆ - Aby zoptymalizować ochronę, w pewnych przypadkach, może być konieczne, aby korzystać z obuwia z dodatkową ochrona osobistą PPE jak spodnie ochronne lub getry. W takim wypadku, przed rozpoczęciem czynności związanych z ryzykiem należy się skonsultować ze swoim dostawcą, aby się upewnić, że wszystkie produkty ochrony osobistej są kompatybilne i odpowiednie do wykonywanych czynności.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT - Jeśli buty nie są używane, należy je przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu z dala od ekstremalnych tempertur. Nigdy nie przechowuj obuwia pod ciężkimi elementami oraz w kontakcie z ostrymi przedmiotami. Jeśli obuwie jest mokre, przed schowaniem go do przechowywania, należy odczekać aż wyschnie naturalnie , z dala od źródła sztucznego ciepła. Korzystaj z odpowiedniego opakowania ochronnego w celu transportowania obuwia, np. oryginalnego pudełka.

NAPRAWA - Jeśli dojdzie do uszkodenia obuwia, NIE będzie ono już zapewniało odpowiedniego poziomu ochrony i powinno byc natychmiast wymienione. Nigdy świadomie nie należy nosić obuwia podczas wykonywania czynności związanych z ryzykiem. W razie wątpliwości, co do poziomu uszkodzenia zalecamy się skonsultować z dostawcą przed jego założeniem.

CZYSZCZENIE - Należy regularnie czyścić obuwie korzystając z wysokiej jakości środków czyszczących odpowiednich do rodzaju produktu. Nie należy NIGDY używać środków żrących.

OSTRZEŻENIE - Obuwie ochronne nie może być noszone bez odpowiednich skarpet ochronnych.

WKŁADKA - Obuwie posiada wyjmowaną wkładkę, która znajdowała się wewnątrz buta podczas testów. Wkładka powinna znajdować sie na swoim miejscu podczas kiedy buty są w użyciu. Wkładka może zostać wymieniona wyłącznie przez kompatybilną jej, dostępną u oryginalnego producenta.

CZAS UŻYCIA - Dokładny czas korzystania z produktu, zależy od stopnia i częstotliwości użycia oraz konserwacji obuwia. Bardzo ważne jest, aby dokładnie sprawdzać obuwie przed każdym użyciem i wymienić, jeśli tylko zauważymy oznaki niezdatności do noszenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na stan górnych szwów, zużycie wzoru bieżnika podeszwy oraz stan górnej / zewnętrznej podeszwy.

OBJAŚNIENIE KODÓW OZNAKOWANIA STOSOWANYCH DO OKREŚLENIA POZIOMÓW ŚWIADCZENIA OCHRONY
EN ISO 20345: 2011 Podstawowe zabezpieczenie palców przy uderzeniu 200J i sile ściskania 15kN

KATEGORIE OCHRONY
P - odporność na przekłucie
C - prądoprzewodzące
A - antyelektrostatyczne
I - elektroizolacyjne

15页

HI - izolacja spodu od ciepła
CI - izolacja spodu od zimna
E - absorbujące energię w części piętowej
WR - całe obuwie odporne na przenikanie / wchłanianie wody
M - ochrona śródstopia
AN - ochrona kostki
WRU - wodoodporna cholewka
CR - odporność na przecięcie
HRO - odporność spodów na kontakt z gorącym podłożem
Ocena odporności na poślizg - jedna z :
SRA - na podłożu ceramicznym pokrytym roztworem laurylosiarczanu sodu (SLS)
SRB - na podłożu ze stali pokrytym glicerolem
SRC - na obydwu w/w podłożach

Ponadto te krótkie kody pochodzą z powszechnie używanych kombinacji opcjonalnych kategorii ochrony:
SB - wymagania podstawowe dla obuwia ochronnego
S1 - cechy podstawowe SB z dodatkowymi właściwościami antyelektrostatycznymi oraz absorpcją energii w części piętowej
S2 - cechy jak dla S1 z dodatkowymi właściwościami, wodoporny oraz odporny na wchłanianie
S3 - cechy jak dla S2 z dodatkowymi właściwościami, odporności na przebicie oraz urzeźbiona podeszwa

PRZYKŁADY ETYKIETY POSAIDAJĄCEJ POWYŻSZE OZNAKOWANIA
Sprawdź tył strony

ODPORNOŚĆ NA PRZEKŁUCIE
Odporność na przekłucie powyższego obuwia została sprawdzona laboratoryjnie korzystając z gwoździa o średnicy 4,5 mm oraz siły 1100 N. Zwiększona siła, bądź mniejsza średnica gwoździa zwiększy ryzyko przekłucia. W takich okolicznościach alternatywne środki ochrony powinny być rozpatrzone. Dwa rodzaje podkładek o odporności na przekłucia sa obecnie dostępne dla obuwia PPE. Są one wykonane z materiałów metalowych i niemetalowych. Oba typy spełniają minimalne wymagania dla odporności na przekłucia oznaczonego na tym obuwiu, ale każde z nich ma inne dodatkowe zalety lub wady, w tym:
Metalowe: sa mniej efektywne przez kształt ostrego przedmiotu / zagrożenia (tj. średnica, geometria, ostrość) ale ze względu na ograniczenia obuwia nie obejmuje całego dolnego obszaru buta.
Niemetalowe: mogą być lżejsze, bardziej elastyczne i zapewniać większy obszar pokrycia w porównaniu z metalowymi, ale opór przekłucia może się różnić w zależności od kształtu ostrego przedmiotu / zagrożenia (tj. średnicy, geometrii, ostrości).
Dla uzyskania szczegółowych informacji dotyczących rodzaju odporności na przekłucia swojej podkładki, należy się skontaktować z producentem, bądź dostawcą wyszczególnionym w niniejszej instrukcji.

ANTYELEKTROSTATCZNE
Obuwie antystatyczne należy stosować, jeśli konieczne jest zminimalizowanie ładunków elektrostatycznych, unikając w ten sposób ryzyka zapłonu iskrowego, na przykład substancji łatwopalnych i oparów, a ryzyko porażenia prądem przez jakiekolwiek urządzenia elektryczne lub części pod napięciem nie zostało całkowicie wyeliminowane. Należy jednak zauważyć, że obuwie antystatyczne nie może zagwarantować odpowiedniej ochrony przed porażeniem elektrycznym, ponieważ wprowadza tylko opór między stopą a podłogą. Jeśli ryzyko porażenia prądem nie zostało całkowicie wyeliminowane, niezbędne są dodatkowe środki w celu uniknięcia ryzyka. Takie środki, jak również dodatkowe, wymienione poniżej, powinny stanowić rutynową część programu zapobiegania wypadkom w miejscu pracy.

Doświadczenie pokazało, że dla celów antystatycznych droga rozładowania, powinna mieć normalną rezystancję elektryczną mniejszą niż 1000 MΩ w dowolnym czasie przez cały okres użytkowania. Wartość 100 KΩ jest określona jako najniższa granica rezystancji produktu, gdy jest nowa, w celu zapewnienia pewnej ograniczonej ochrony przed niebezpiecznym porażeniem prądem elektrycznym lub zapłonem w przypadku uszkodzenia jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego podczas pracy przy napięciu do 250 V. Jednak pod pewnymi warunkami użytkownicy powinni być świadomi, że obuwie może stanowić niewystarczającą ochronę, a dodatkowe przepisy chroniące użytkownika powinny być zawsze stosowane.
Opór elektryczny tego typu obuwia może być znacznie zmieniony przez zginanie, zanieczyszczenie lub wilgoć. Obuwie to nie spełni swojej zamierzonej funkcji, jeśli będzie noszone w mokrych warunkach. Konieczne jest zatem zapewnienie, że produkt jest zdolny do spełnienia zaprojektowanej funkcji rozpraszania ładunków elektrostatycznych, a także zapewnia pewną ochronę przez cały okres jego użytkowania. Zaleca się, aby użytkownik przeprowadził wewnętrzny test oporności elektrycznej i używał go w regularnych i częstych odstępach czasu. Klasyfikacja 1 obuwia, może wchłaniać wilgoć jeśli jest noszone przez dłuższy czas, a w warunkach wilgotnych i mokrych warunkach może stać się przewodzące.
Jeśli obuwie jest noszone w mokrych warunkach, w których materiał ulega skażeniu, użytkownik powinien zawsze sprawdzić właściwości elektryczne obuwia przed wejściem do obszaru zagrożenia.
Tam, gdzie używane jest obuwie antystatyczne, opór powierzchni podłogi powinien być taki, aby nie unieważniać ochrony zapewnianej przez obuwie.
Podczas użytkowania nie należy wprowadzać żadnych elementów izolacyjnych, z wyjątkiem zwykłego węża, między podeszwą wewnętrzną obuwia a stopą użytkownika. Jeśli jakakolwiek wkładka zostanie umieszczona między podeszwą wewnętrzną a stopą, należy sprawdzić połączenie obuwia / wkładki pod kątem właściwości elektrycznych.
Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie https://www.scruffs.com/ppe-declaration-of-conformity

封底

Example Tongue Label:

Scruffs - designed and distributed by Birchwood Price Tools.
Birchwood Price Tools is a trading name of Toolstream Limited.
www.scruffs.com

All information is correct at time of print 02/06/2020.
BD10A0078JLW150007

规格:105x145mm 说明书